

October 06, 2016 - Episode Introduction

Italian	English Translation
Benvenuti al nostro programma settimanale	Welcome to our weekly program
ascoltatori	listeners
sul piano dell'Unione europea per il ricollocamento dei rifugiati	on the EU refugee resettlement plan
che si è svolto	which was held
Più avanti	Later on
ci soffermeremo sul rifiuto	we will focus on the rejection
dagli elettori colombiani	by Colombian voters
accordo di pace	peace agreement
Proseguiremo	We'll continue
nascita	birth
tre genitori	three parents
un ambientalista newyorkese	a New York-based environmental activist
che si è impegnato ad indossare	who has pledged to wear
tutti i rifiuti	all the trash
Proprio quando pensavo di averle sentite tutte!...	Just When I Thought I'd Heard Everything!...

<i>(Ridendo)</i>	<i>(Laughing)</i>
saranno pure insoliti	may be unconventional
lodevole	commendable
Sensibilizzare l'opinione pubblica	To raise public awareness
spazzatura	garbage
argomento	topic
come di consueto	as usual
passeremo in rassegna	we'll review
i pronomi relativi	the relative pronouns
la trasmissione	the show
Questioni di lana caprina	Matters of goat wool

Ungheria, la bassa affluenza alle urne invalida il referendum sul ricollocamento dei migranti

Italian	English Translation
Ungheria	Hungary
la bassa affluenza alle urne	low voter turnout
ricollocamento	resettlement
gli elettori ungheresi	voters in Hungary
hanno respinto quasi all'unanimità	almost unanimously rejected
l'insediamento	the settlement
richiedenti asilo	asylum seekers

percentuale	percentage
ben al di sotto	well below
giuridicamente vincolante	legally binding
Nei mesi precedenti il voto	In the months leading up to the vote
il primo ministro ungherese	Hungarian Prime Minister
il reinsediamento	the resettlement
In un opuscolo	In a pamphlet
inviato ad ogni famiglia ungherese	sent to every Hungarian household
tracciava un nesso	drew a link
profughi	refugees
come prova	as proof
hanno proclamato vittoria	claimed victory
hanno sottolineato	pointed out
molto preoccupante	deeply troubling
Naturalmente	Of course
sono contento	I'm glad
si sono schierati con	sided with
ha anche affermato	he also said
propaganda nazista	Nazi propaganda
alla fine degli anni '30	in the late 1930s
quando sento parole	when I hear words
mi viene in mente il linguaggio utilizzato dal nazismo	I am reminded of the language used by the Nazis

particolarmente temibile	especially frightening
inizia a ritrarre	begins portraying
la popolazione finisce per fare lo stesso	people end up doing the same
spero che tu non stia paragonando	I hope you are not comparing
mi chiedo	I wonder
dovremmo sapere	we should know
con che velocità	how quickly
molto più pericoloso	far more dangerous
Guarda cosa sta succedendo	Look at what's happening
di estrema destra	far-right
in ascesa	on the rise

La Colombia respinge un accordo di pace con i ribelli delle FARC

Italian	English Translation
respinge	rejects
un accordo di pace	a peace deal
gli elettori colombiani	Colombian voters
con un margine di voti minimo	by an extremely narrow margin
con i guerriglieri delle FARC	with the FARC guerrillas
Sebbene la fine del cessate il fuoco sia ora prevista per il	Although the ceasefire is now set to end on

hanno promesso di continuare a perseguire la pace	have vowed to continue pursuing peace
dal momento che i sondaggi preelettorali	as polls leading up to the vote
un vantaggio considerevole	a sizable lead
Eppure	Yet
Secondo i sostenitori della campagna per il "no"	According to supporters of the "no" campaign
guidata dall'ex presidente	led by former president
troppo indulgente	too lenient
ai quali sarebbe stato concesso di evitare il carcere	who would have been allowed to avoid jail
funzionari	officials
hanno avuto un incontro	held a meeting
per cercare di salvare l'accordo	to try to save the deal
saranno disposti	will be willing
a raggiungere una nuova intesa	to reach a new agreement
non mi stupisce per nulla	doesn't surprise me at all
abbia completamente sottovalutato	completely underestimated
la rabbia	the anger
di certo	certainly
Eppure	Still
pur non essendo del tutto d'accordo	even if they didn't completely agree

uccisi dalle FARC	killed by the FARC
non andasse in prigione	would not go to prison
avrebbero potuto finire per far parte	could have ended up being part
immagino	I suppose
che non sia tanto facile perdonare	it's not so easy to forgive
sorprendentemente	surprisingly
più colpite	most affected
a gran maggioranza	overwhelmingly
l'affluenza alle urne	the turnout
più basso	lowest
hanno dato per scontata la vittoria del "sì"	assumed the "yes" side would win
Non importa	It doesn't matter
chiaramente	clearly
troppi punti deboli	too many shortcomings
chissà quanto tempo ci vorrà	who knows how long that will take
Auguriamoci	Let's hope
più equo	more just

Nato il primo bambino al mondo con il DNA di tre genitori

Italian	English Translation
Nato	Born

tre genitori	three parents
la nascita	the birth
discussa	controversial
è stata realizzata da un gruppo di medici statunitensi	was carried out by a group of US doctors
il rischio che il bambino ereditasse	the risk of the child inheriting
malattia genetica	genetic illness
I genitori del neonato	The newborn's parents
due cittadini giordani	two Jordanian nationals
hanno perso due figli	lost two children
Sebbene la madre sia in buona salute	Although the mother is in good health
che riforniscono la cellula di energia	that supply the cell with energy
sono portatori dei geni	carry the genes
uno degli ovuli della donna	one of the woman's eggs
donatrice	donor
precedentemente	previously
hanno fecondato l'ovulo	fertilized the egg
Trattandosi di una tecnica vietata negli Stati Uniti	Since this technique is banned in the U.S.
è stata eseguita in una clinica messicana	was performed in a Mexican clinic
Il bambino è nato qualche mese fa	The baby was born a few months ago
Non esattamente	Not exactly

sostengono	argue
fuorviante	misleading
non incide sulle	doesn't affect
il colore dei capelli	hair color
il colore degli occhi	eye color
che si trova	that is located
sano	healthy
perché è vietata	why is it banned
la ammettono	allow it
nel Regno Unito	in the UK
alcuna normativa in merito	any legislation on the matter

Un uomo si impegna a indossare per 30 giorni tutta la spazzatura da lui prodotta

Italian	English Translation
si impegna a indossare	vows to wear
tutta la spazzatura	all the trash
Un ambientalista newyorkese	A New York City environmental activist
per incoraggiare le persone	to encourage people
a sprecare meno	to waste less
tutti i rifiuti	all of the garbage
sostenibilità ambientale	environmental sustainability

tuta	suit
tazze da caffè usate	used coffee cups
carte di caramelle	candy wrappers
che normalmente andrebbero a finire nella pattumiera	that would normally end up in the dustbin
va a passeggio	has walked the streets
con la tuta indosso	in his suit
Il trentenne attivista	The 30-year-old activist
ha spiegato	explained
ha lo scopo di sensibilizzare l'opinione pubblica	aims to raise public awareness
quotidianamente	daily
temi	issues
Secondo alcuni dati governativi	According to government figures
medio	average
libbre	pounds
spazzatura	trash
Al tredicesimo giorno	By day 13
pesava	weighed
più del doppio	more than twice that amount
ha ragione	is right
Eppure	Still
non posso fare a meno di pensare	I can't help but think
non vorrei essere seduto vicino a	I wouldn't want to be sitting near him

lui	
è dotata di tasche	is equipped with pockets
è sigillata all'interno dell'indumento	is sealed inside the garment
occupa un sacco di spazio	takes up a lot of space
a parte gli scherzi	seriously
vicenda	story
sulle mie abitudini	about my habits
indosseresti	you'd be wearing
mi porto la mia borsa della spesa	I bring my own shopping bag
acquisti un pranzo per asporto	you buy a takeaway lunch
l'involucro	the wrapper
buccia	peel
un vecchio tubetto di dentifricio	an old toothpaste tube
l'incarto di un panino	a sandwich wrapper
patatine fritte	French fries
sta cercando di mettere in luce	is trying to highlight
a partire da ora	starting now
cercherò di comportarmi meglio	I'll try to behave better

Grammar: Relative Pronouns: *il quale* and *il cui*

Italian	English Translation
---------	---------------------

scoppiato qualche tempo fa	broke out some time ago
la loro improbabile versione del celeberrimo piatto romano	their unlikely version of the very famous Roman dish
rabbrivisco	shiver
un'esperienza agghiacciante	a chilling experience
perfezionismo	perfectionism
scommetto che	I bet that
un po' stizzito	a little bit irritated
sconvolti	shocked
ti suonerà familiare	will sound familiar to you
stravolta	distorted
a reinventare la ricetta	to reinvent the recipe
il guanciale di maiale	pork cheek
un preciso ordine	a precise order
ai quali sono state rivolte le critiche	to whom the critiques were aimed
una porcheria	rubbish
Oddio	Oh gosh
talmente raccapriccianti	so horrifying
mi perseguita	haunts me
Figurati	Just think
una tale schifezza	such crap
prendendo in giro	Idiomatic Expression. See expressions catalog for more information

gli incubi	nightmares
stracotto	overcooked
allo strano miscuglio	to the strange mixture
i brividi	the chills
un tuorlo d'uovo	an egg yolk
del prezzemolo	some parsley
persino la stampa francese	even the French press
il tentativo oltraggioso	the offensive attempt
connazionali	compatriots
la citazione	the quote
buffa	funny
temo che	I am afraid that
esecuzione	execution
pubblicata	published
che roba è	what is this stuff
l'aggiunta di carote	the addition of carrots
sedano	celery
la mia zietta emiliana	my little aunt from from Emilia
un malore	sudden illness
indigesta	indigestible

Expressions: Questioni di lana caprina

Italian	English Translation
Questioni di lana caprina	Matters of goat wool
essere umano	human being
un tallone di Achille	an Achilles heel
debolezza	weakness
vizi	vices
ossessioni	obsessions
fragili e insicuri	fragile and insecure
l'emblema	the emblem
in chiave artistica	from an artistic standpoint
le sue fragilità	his fragility
negli arti inferiori	in the lower limbs
l'eroe mitologico greco	the greek mythological hero
caviglie	ankles
starsene in piedi	standing up
secoli	centuries
gli si sono gonfiate le caviglie	his ankles got swollen
lo spiritoso	the witty one
trascurato	neglected
questa vicenda	this matter
hanno rivelato	have revealed
baricentro	center of gravity
non sono perfettamente allineate	are not perfectly aligned

un errore di progettazione	a design error
è distesa su un piano orizzontale	is lying down on a horizontal plane
appena appena fuori equilibrio	just barely off balance
hanno retto	have supported
forti vibrazioni sismiche	strong seismic vibrations
che basta ruotare o inclinare	it is enough to rotate or incline
gradi	degrees
la rottura	the fracture
indebolite da micro fessure del marmo	weakened by micro cracks in the marble
Accidenti	Wow
cadere a terra	fall to the ground
disgrazia	terrible loss
prevenire eventuali incidenti	prevent potential accidents
basi antisismiche	anti-seismic bases
meno soggetto a terremoti	less prone to earthquakes
sosse sismiche	seismic tremors
soluzioni valide	valid solutions
dei pretenziosi	of the pretentious
difetto	defect
una locuzione	an expression
si esamina	is examined
smisurata scrupolosità	extreme scrupulousness

eccessiva pignoleria	excessive fastidiousness
cavillare	to quibble
di sottigliezze	about nuances
minuziosamente	in minute detail
di scarso valore	of little value
futili e talvolta oziosi	futile and sometimes pointless
Sebbene	Although
Epistole	the Epistles
componimenti	compositions
letterarie	literary
sbeffeggia	mocks
talmente insignificanti da essere paragonate alla lana di capra	so insignificant as to be compared to goat wool
pecore	sheep
non erano allevate per la pregevolezza della loro lana	were not bred for the preciousness of their wool
di latticini	of milk products
ispida e pungente	bristly and stinging
sgrovigliare	untangle
ovina	of sheep
di lavorazione	of production
pressoché nullo	nearly null
dell'espressione odierna	of today's expression
accanirsi con pignoleria	to persist with fussiness

è priva valore	is devoid of value
incapace di appagare gli sforzi fatti	incapable of satisfying the efforts made
letteralmente tradotta	literally translated
un insieme di parole	a set of words
lessicale	lexical

Quiz - Part I

Italian	English Translation
unica preoccupazione	only preoccupation
reca	bears
il reclamo	the grievance
subiscono	are subjected to
di essere a loro volta maltrattati	of being abused themselves
oltre	beyond
cessa	ceases
una virtù	a virtue
detriti	detritus
terrestre	terrestrial
hanno sequestrato	seized
marche	brand marks
falsificate	falsified

Quiz - Part II

Italian	English Translation
squadra	team
avevi mentito	you had lied
aggiunte	added
moltitudine	multitude
annotazioni e note inutili	useless annotations and notes
selva oscura	dark woods
la diritta via	the straight road
smarrita	lost
appartenere	to belong to
scaricare	download